



Значимое Обучение для учеников-мигрантов: TEAMS (Teaching that Matters for Migrant Students: TEAMS)

Понимание рычагов интеграции в Шотландии, Финляндии и Швеции

TEAMS Информационный лист для родителей и опекунов (Версия v2)

Обратите внимание: эта форма доступна на других языках и в других форматах.

Школа вашего ребенка участвует в исследовательском проекте под названием TEAMS.

Что такое TEAMS?

TEAMS это международный исследовательский проект, в котором участвуют школы Шотландии, Финляндии и Швеции. В Шотландии проектом руководит Эдинбургский университет, и его главный исследователь - доктор Наташа Пантич.

Цель исследования - помочь учителям и руководителям школ удовлетворить потребности учащихся-мигрантов в средних школах путем понимания всех возможностей, проблем и препятствий для учащихся-мигрантов и их учителей. Мы надеемся, что это исследование поможет учащимся-мигрантам почувствовать себя частью школьного сообщества не только сейчас, но также и в будущем окажется полезным для учащихся-мигрантов разных стран. **Этот проект сопровождается полной поддержкой** муниципального совета Эдинбурга, Эдинбургского университета и директора школы, где учится Ваш ребенок.

В ходе исследования мы узнаем об опыте учащихся-мигрантов в школе в Шотландии. Мы также хотим сравнить их опыт с опытом студентов, у которых нет опыта миграции.

Мы также поговорим с учителями и другими взрослыми в школе вашего ребенка, чтобы узнать об их опыте поддержки учащихся из числа мигрантов и прочих учащихся.

Как это будет работать?

Исследовательская группа будет работать с учениками-мигрантами и их учителями в нескольких средних школах Шотландии. Исследователи в Финляндии и Швеции будут работать в школах теми же методами, что и мы.

В целом проект продлится до февраля 2023 года, но мы будем находиться в школе вашего ребенка только некоторое время, несколько дней в течение примерно трех месяцев, на протяжении чуть больше года.

Все мероприятия будут проходить в школе в течение учебного дня. Учителя и/или другие работники службы поддержки, с которыми ваш ребенок знаком, будут присутствовать во время занятий, также будет доступна дополнительная поддержка, например, языковая, чтобы ваш ребенок мог присоединиться к этим мероприятиям. **Ваш ребенок не пропустит ни одной важной школьной работы или других обязательств из-за этого исследования.**

Какой будет исследовательская деятельность?

Мы проведем несколько **творческих мастерских** с группами студентов, где у них будет возможность что-то делать и создавать, рассказать свою историю или представить что-либо из своего опыта по своему выбору. Ученики смогут поработать с профессиональным режиссером, снять короткометражный фильм о своем опыте. Ученики будут играть важную роль в создании фильма. Позже мы проведем выставку, на которой работы учеников группы будут представлены другим ученикам школы вашего ребенка, а также его семье и друзьям. У нас есть **веб-сайт** проекта, где с вашего согласия и согласия вашего ребенка будут опубликованы работы вашего ребенка из проекта.

TEAMS Information Sheet for Parents and Carers (Version v2) - RUSSIAN

Мы также зайдём на **некоторые уроки в школе**, чтобы посмотреть на работу учителей с учениками, и поговорить с учениками, учителями и вспомогательным персоналом о преподавании и обучении, а также о том, что такое быть частью школьной жизни.

Мы проведем **более длительные беседы** с учителями и некоторыми учениками об их опыте. Если мы отберем для беседы вашего ребенка, то эта беседа продлится около 30 минут. С вашего согласия и с согласия вашего ребенка эта беседа будет записана на диктофон.

Мы также попросим всех учащихся отдельных групп, в том числе группу вашего ребенка, заполнить **онлайн-опросник**. Заполнение опросника займет около 20 минут, и он поможет нам понять, что учащиеся думают о своей принадлежности к школьной общине. В опроснике будут вопросы об отношениях учащихся со взрослыми и другими учащимися в школе, об отношении учащихся к школе, а также о семье и происхождении учащихся. Учителя и сотрудники школы, где учится ваш ребенок, также заполнят опросник, отличающийся от опросника вашего ребенка.

А что насчет Covid-19?

Поскольку пока неизвестно, когда школы снова будут полностью открыты, мы планируем начать некоторые проектные мероприятия онлайн через школу. Это означает, что ни один ученик не будет исключен из занятий, в связи с непосещением школы.

Обязательно ли участвовать моему ребенку?

Нет, участие необязательно. Несмотря на то, что мы надеемся, что вы поддержите своего ребенка в участии в этом проекте, вы можете отказаться. Если вы согласитесь с тем, чтобы ваш ребенок участвовал в проекте, у него также будет выбор, участвовать или нет. Что бы вы не решили, ни у вас ни у вашей семьи не возникнет никаких проблем.

И вы, и ваш ребенок сможете в любой момент отозвать свое согласие на участие в проекте. Если вы захотите в любое время отозвать свое согласие и/или если вы захотите, чтобы мы удалили любую имеющуюся у нас информацию о вашем ребенке или поднять вопросы или опасения по поводу исследования, используйте контактную информацию ниже.

Что произойдет с информацией?

При проведении исследования существуют очень строгие правила обеспечения всеобщей безопасности и недопущения разглашения личной информации. Это очень важно для всех нас в команде, и в этом отношении мы все следуем правилам Эдинбургского университета. Как команда, мы получили одобрение на выполнение этого проекта Эдинбургским университетом, муниципальным советом Эдинбурга, а также директором вашей школы.

Вся информация, предоставленная в рамках исследования, будет храниться конфиденциально, в надежности и безопасности. Никакая идентифицирующая информация не будет передана за пределы исследовательской группы и будет храниться отдельно от конфиденциальных данных, чтобы гарантировать, что данные не смогут быть отслежены к Вашему ребенку или семье.

В ходе проекта и по его окончании мы надеемся опубликовать несколько отчетов и выступить с презентациями на конференциях. Все имена или другие личные данные всех участников проекта будут анонимными. После завершения проекта анонимные данные будут находиться в хранилищах университета и государственных хранилищах данных.

Подробности о наших публикациях Вы сможете найти на нашем веб-сайте: <https://migrant-education.net/outputs>. С вашего согласия, на страницах веб-сайта будут размещены фотографии вашего ребенка, его рисунки и творческие работы.

Что произойдет дальше?

Мы предоставим вашему ребенку письменную информацию о проекте, и у вас будет возможность задать вопросы.

Вас спросят, согласны ли вы с тем, чтобы ваш ребенок принял участие в исследовании. Вам нужно будет подписать форму согласия. Вашему ребенку также нужно будет подписать форму согласия. Ваш ребенок не будет включен в исследование, если вы этого не захотите. Вы и/или ваш ребенок сможете в любое время отозвать свое согласие на проект, как только он будет запущен. У вас не возникнет никаких проблем, если вы или ваш ребенок откажетесь от участия.

За дополнительной информацией: Поговорите со связующим учителем вашего ребенка, и он/она предоставит вам дополнительную информацию или свяжется с командой от вашего имени, если у вас есть какие-либо вопросы, на которые он/она не сможет ответить.

Большое спасибо за то, что прочитали этот информационный лист.

Связующий учитель (для получения дополнительной информации и связи с исследовательской группой) (Link Teacher): David Dalglish

Связаться с просьбой об удалении ваших данных: marc.sarazin@ed.ac.uk

TEAMS Главный следователь (TEAMS Principal Investigator): natasa.pantic@ed.ac.uk

Координатор по связям с общественностью (Outreach Co-ordinator): elaine.gray@ed.ac.uk

Контактное лицо вне команды (по вопросам, проблемам и жалобам): д-р Фиона О'Хэнлон.
fiona.ohanlon@ed.ac.uk